



Veillée contes



VENDREDI 23 JUIN de 18h à 22h

19h30 Inauguration Église St Bernard avec l'Écho Rôleur

Cette chorale déjantée d'une trentaine de chanteurs mêle humour vocal et instrumental en reprenant des standards du rock, de la java, du ska...

21h Soukoya Djan, le long voyage Église St Bernard

La chorale de la Goutte d'Or interprétera "Les Funérailles de la Reine Mary" de Purcell, avec un ensemble de cuivres et orgue, tandis que le chorégraphe-danseur Malien Mamadou Diabaté et la danseuse Lynda Hamadouche évolueront sur une création originale : rencontre entre la musique du XVII^e siècle et la danse contemporaine africaine.

SAMEDI 24 JUIN de 12h à 23h

12h Village festif square St Bernard

Les vacances en avance ! Venez vous amuser, buller, flâner, bronzer, jouer ! Le Square Saint Bernard se transforme et accueillera des stands d'animations et de jeux : ateliers henné, sculpture, maquillage, déguisements, barbe à papa, contes, chamboule-tout, pêche à la ligne, poneys, des jeux géants à pratiquer en famille : échec, dames et bien d'autres !

14h30 Balade découverte du quartier square St Bernard

Réservations indispensables : 01 53 09 99 22

16h Grande Parade départ à l'église St Bernard

Couleurs, musique, gaieté, costumes, plumes, confetti, et c'est parti ! Une grande parade arpentera les rues de la Goutte d'Or : pour les enfants, pour les grands, pour tous ceux qui veulent débiter la Fête dans le tourbillon et la magie d'un défilé coloré !

16h30 Concert Bibliothèque de la Goutte d'Or

Doura Barry, musicien Guinéen, chanteur à la voix veloutée, porte haut la culture malinké et soussou, mais dépasse les frontières puisqu'il compose aussi avec des rythmes Flamenco, Andalous, de la Bossa-Nova ou du jazz, à mi-chemin entre tradition et modernité.

19h "Les Bars en Fête"

C'est l'occasion de varier les plaisirs grâce à une programmation aussi riche et généreuse que les cafés qui l'hébergent.

Karim Albert Kook (blues rock) à la Goutte Rouge à 20h30
Franka (rock) au restaurant La Goutte d'Or à 19h
Mag et Djinn Ly (chanson + ska) à l'Omadis à 21h
France Cartigny (rock) à l'Olympic à 22h



21h Veillée contes

En collaboration avec le collectif Contesacroquer.

Soulevez le rideau de votre imaginaire en cette soirée où la magie des mots, la douceur des sons, et le passage mystérieux d'anges tombés du ciel vous emmènera dans un voyage où tous vos sens seront troublés. Venez avec votre coussin, vos histoires, chansons, poèmes et instruments de musique... car tout le monde, ce soir-là, pourra laisser libre court à sa fantaisie.

DIMANCHE 25 JUIN de 8h à 23h

8h Cross

Comme tous les ans, les sportifs vont s'en donner à cœur joie avec les courses 2 et 5 km dans les rues de la Goutte d'Or. Inscriptions au Square St Bernard dès 7h30.

13h30 Tournoi de foot et journée Sports

Les petits et grands sportifs ne seront pas déçus, au programme : Tournoi de foot au Square Léon, et village sportif sur le TEP à partir de 14h.

15h Restitution des ateliers d'ADOS salle St Bruno

Les jeunes de l'atelier de Théâtre

"Qui dit les trois petits cochons dit le grand méchant loup! Mais si un jour, le loup décide d'arrêter de jouer le rôle du méchant? Cette nouvelle adaptation nous invite à repenser notre rapport à l'autre, à s'interroger sur nos différences socioculturelles et sur nos idées préconçues. Un hymne à la tolérance, à la paix, à l'amour." Adaptation du scénario de la BD "Les Trois petits cochons" écrit par Tarek.

Les ateliers d'expression 6-9 ans

Jean-Michel, Juliette, Alexandra et 16 enfants d'ADOS se réunissent depuis maintenant 6 mois autour de 3 bénévoles pour apprendre, imaginer, inventer, créer des textes, des histoires et des chansons pour enfin vous présenter leur travail.

Atelier Danses du Monde

Quinze enfants de 9 à 14 ans ont été initiés toute l'année par Odile et Harlem aux danses issues de différentes cultures, sur des musiques des 4 coins du monde. Les enfants nous présenteront leur travail.

19h Arbre à Palabre salle Saint Bruno

Des invités de choix animeront le débat sur le thème de la discrimination des immigrés dans les métiers artistiques, autour d'un buffet.

19h "Les Bars en Fête"

Molow (chanson) au restaurant La Goutte d'Or à 20h
Shein B (slam) à l'Hôtel de la Paix à 19h
Palinka (jazz manouche) à La Goutte Rouge à 18h30
La Mauvaise Humeur au Mistral à 17h



Théâtre EGO

LUNDI 26 JUIN de 18h à 23h30

19h30 Spectacle théâtre EGO LMP "Voilà de quoi nous voulons vous parler"

Mis en scène par Sylvie Haggai et imaginé par les participants de l'atelier théâtre à qui on a demandé : "De quoi avez-vous envie de parler ?" Ils ont répondu par des gestes, des paroles, des histoires mettant en évidence un mal de vivre, mais aussi des signes d'espoir... Réservations indispensables : 01 53 09 99 22

21h Présentation de l'atelier théâtre amateur de la Cie Graines de Soleil LMP

Mise en espace : Nancy Guyon. "Une réflexion sur le cœur des villes, et les individus qu'elles laissent en marge." Réservations indispensables : 01 53 09 99 22

22h15 Concert des Bolcheviks Anonymes LMP

L'atelier musical de STEP nous présente ses chansons détournées et ses compositions aux sonorités Slam, Bam, Funk, Rock. Réservations indispensables : 01 53 09 99 22

MARDI 27 JUIN de 10h30 à minuit

10h30 Spectacle Petite Enfance salle St Bruno

Alice au pays des merveilles par la Cie Berlingot. Pour les 0-4 ans, pour le plaisir des petits et de leurs parents.

20h Soirée "Témoignages de Sans-Papiers" devant l'église St Bernard

Pour les 10 ans de l'occupation de l'église St Bernard par les Sans-papiers, nous souhaitons laisser la parole aux habitants. Être sans-papiers, et l'avoir été, qu'est-ce que c'est ? Pour qu'ils puissent s'exprimer, raconter leur vécu, partager leurs sentiments.

22h30 Projection en plein air devant l'église St Bernard

Dans le cadre de la soirée "Témoignages de Sans-Papiers", projection du film *Paris selon Moussa* de Cheikh Doukouré, qui raconte les mésaventures de Moussa, Guinéen envoyé à Paris par son village et qui découvre les problèmes des immigrés.

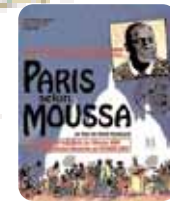
MERCREDI 28 JUIN de 14h30 à 21h

14h30 Balade découverte du quartier square St Bernard

Réservations indispensables : 01 53 09 99 22

15h Scène ouverte square St Bernard

Les jeunes talents, danseurs et chanteurs de la Goutte d'Or se produisent sur une vraie scène : une première expérience.



JEUDI 29 JUIN de 17h à minuit

17h Pièce Pour un oui pour un non LMP

De Nathalie Sarraute, interprété par Gilles Trinques et Patrice Connard. Venez vivre une expérience théâtrale pas comme les autres où les comédiens se mêlent au public et vous parlent de ce qui se passe d'anonyme et d'identique chez n'importe qui, des petits rien de l'existence, de l'apparement désirable. Réservations indispensables : 01 53 09 99 22

19h Débat Lectures Gourmandes

Conférence-débat avec Yazid Kherfi, auteur de "Repris de justesse". Kabyle et Français, cet homme qui se sent toujours "étranger parmi les siens" propose des solutions pour gérer la violence de notre société. Possibilité de continuer la soirée en dinant avec le conférencier. Réservations : 06 24 00 03 73

19h15 Cagoule LMP

Ecrit et mis en scène par Hubert Koundé, avec Cyril Guei "Ouais, alors, le gars, il arrive à la fin de sa vie. Il sait qu'il va crever, qu'il lui reste à peine quelques secondes à vivre. Il est en train d'agoniser, et là, il voit toute sa vie qui défile dans sa tête." L'efficacité de ce Roméo et Juliette contemporain réside dans l'alternance entre un récit épique et des monologues rythmiques aux sonorités de rap. Réservations indispensables : 01 53 09 99 22

21h Défilé de Mode dansé square St Bernard

Née d'une imagination collective, d'une vraie et forte volonté de changer les choses en terme de mode urbaine et de représentation artistique, l'équipe Titann Kane réalise une vision artistique qui va au delà de la simple création de vêtements. Les créateurs de Titann Kane nous présentent leurs vêtements par un défilé un peu particulier...

21h Les Souvenirs de la dame en noir LMP

De et avec Maimouna Gueye. Un spectacle violent qui dit la féminité et ses souffrances, qui dit la raideur des traditions et les rêves des jeunes filles, à Paris comme à Dakar. Son écriture joue des ambiguïtés de la langue française, la réinvente dans un sourire malicieux. 20 places disponibles. Réservations indispensables : 01 53 09 99 22

22h Cinéma en plein air square St Bernard

Projection de documentaires réalisés par les jeunes de la formation Créativ' : une peinture audiovisuelle traçant à travers plusieurs documentaires le portrait du quartier de la Goutte d'Or.

Projection du court métrage *Joga 3 à la Goutte d'Or* un film avec les Enfants de la Goutte d'Or, de Yamandou Roos

Projection d'un film court réalisé lors des ateliers vidéo d'ADOS

Projection de *Kirikou et la sorcière* (Michel Ocelot/11h10/FR/1998/dessin animé)



Damily



Idir



Tournoi de foot



Le Bal des Martine



Même pas Mal



VENDREDI 30 JUIN de 17h à 23h

17h15 Pièce *Pour un oui pour un non* LMP

20h30 Concert *Olympic Café*

ZETLAB et ses invités africains

Une rythmique puissante, inspirée par les grooves urbains, emmène le lyrisme mélodique dans un univers original et actuel...

18h à 23h Concerts "La voix des Jeunes"
square St Bernard

Soirée rap entièrement organisée et programmée par des jeunes du quartier.

Avec :

Sefyu, 113, Nessbeal, Ades, Barbes Clan, Zone Sensible, Family Dal, Dj Capone & Dj Path, + invité spécial

SAMEDI 1^{ER} JUILLET de 14h à minuit

14h Jeu de piste départ square St Bernard

Pour les jeunes de 6 à 14 ans

14h30 Balade Découverte du Quartier
square St Bernard

Réservations indispensables : 01 53 09 99 22

19h30 à 23h Concerts devant l'église St Bernard

LAVACH' : ce groupe originaire du quartier inaugure la soirée avec son condensé festif de musiques traditionnelles de l'Europe de l'Est modernisées.

DAMILY : guitariste virtuose de Madagascar, va recréer pour nous l'ambiance festive du Tsapiky. Cette musique traditionnelle énergique où la danse prend le dessus et nous entraîne dans des transes folles où la poussière se soulève et se mêle à l'émotion.

IDIR : Nous avons l'honneur cette année de recevoir cet artiste Kabyle, emblème pour tous les exilés du monde. Porté par la flûte du berger, les guitares et les derboukas, le chant plein d'émotions d'Idir nous entraîne sur les chemins joyeux ou nostalgiques de notre histoire. Avec la participation des "P'tits Chanteurs de Barbes"

20h30 Concert *Olympic Café*

Collectif Éphémère

Une musique hors cadre, fusionnelle, à la fois naïve et sophistiquée, moderne et complexe, où les influences slam, jazz, electro et africaines fraient un chemin de traverse au cœur des musiques actuelles.

DIMANCHE 2 JUILLET de 14h à minuit

13h à 20h Tournoi de foot JOGA 3 Square Léon

Pour les 13-30 ans www.nikefootball.com

16h30 Théâtre de rue *L'Histoire de Barbe-Noire*
place de l'Assommoir

Venez écouter l'histoire du vieux marin et de son compagnon le Dandy, et apprenez comment ils ont su combattre et vaincre la terrible Mouche ! Un récit d'aventures, un conte léger agrémenté de musique et jonglerie.

17h30 Cirque *Même pas Mal* par la Cie FERDI
place de l'Assommoir

Trois mi-anges mi-humains chargés d'inspecter la Terre dégingolent du Ciel grâce à un portique géant, et se retrouvent au milieu d'une poubelle géante : la Terre...

19h Repas de rue suivi du Bal des Martine
square St Bernard

Pour clore la fête en beauté, venez partager un repas convivial aux sons de valses farouches, de danses cubaines surchauffées et de slows à pleurer... Ça va guincher à la Goutte d'Or !

DÉCOUVERTE DU QUARTIER

JARDIN TEMPORAIRE

Tous les jours au 7, rue Laghouat

Jardin réalisé par Rahel Hegnauer avec les habitants du quartier. "Chacun, ici, projette ses désirs. On y présume des secrets, des miracles, des moments heureux. En opposition à la nature durable, le jardin temporaire crée en quelque sorte un petit rêve urbain" Renseignements: www.lagouttedor.net/paris18zurich4

BALADES DECOUVERTES DU QUARTIER
square St Bernard

Samedi 24 juin, mercredi 28 juin, samedi 1^{er} juillet de 14h30 à 17h

Venez découvrir un quartier pittoresque de Paris. Rues et ruelles embaumées de senteurs et d'épices, bazars, tissus, narguiliés, restaurants, associations de quartier....

Réservations indispensables : 01 53 09 99 22

EXPO PHOTO : "REGARDS AU FEMININ"
Du 28 juin au 1^{er} juillet de 14h30 à 19h à Cargo 21

Des femmes de la Goutte d'Or exposent leur quartier. Une expo photo réalisée en collaboration avec l'association Accueil Laghouat et l'EcoMusée de la Goutte d'Or. Vernissage le 28 juin à 17 heures.

BALADE SONORE SOUND DROP

Tous les jours de 17h à 22h

départ et arrivée à La Goutte d'Ordinateur

Des artistes sonores vous proposent de pénétrer avec un casque sur les oreilles dans une fiction d'une heure dont les habitants du quartier sont pour vous les acteurs... Munissez-vous d'une pièce d'identité ou de votre lecteur MP3. Un audio-guide et une carte du parcours vous seront remis gratuitement. www.sound-drop.org

DÉCORATION DE LA FÊTE par les enfants du quartier avec les sculpteurs Ange & Damnation, réalisée dans les ateliers de la Soupape Allée. Plus d'infos : www.lasoupapeallee.org

REMERCIEMENTS

Festival organisé par la Coordination Inter-Associative du quartier de la Goutte d'Or avec la participation de

Accueil Goutte d'Or • Accueil Laghouat • ADCLJC • ADOS • L'Anneau d'Or • APCV • L'Arbre Bleu • Art Exprim'18 • ASFI • La Bibliothèque Goutte d'Or • Cargo 21 • Ciné Club Goutte Z'y Voir • Contesacroquer • EGO • EGDO • Espace Jeunes Goutte d'Or • Esprit d'Ebène • Gaby Sourire • Goutte d'Art • Goutte d'Ordinateur • Graines de Soleil • Habiter au quotidien • Halte garderie "La caravelle" • MU • Paris Goutte d'Or • Paris Macadam • Saint Bernard de la Goutte d'Or • Salle St Bruno • La Soupape Allée • Les Trois Tambours • URACA

Et

Hubert Cauchois de la Paroisse Saint Bernard • Gersende Crepel • Garance de Galzain • Cécile Gigot • Pascal Ferlicot • www.lagouttedor.net • Jérôme Paul-Hazard • Aline Laplace • Françoise Siril

Merci pour votre soutien

Dexia • BFCC • Direction du Logement et de l'Habitat et Direction de la Jeunesse et des Sports de la Mairie de Paris • OPAC • Préfecture de Police • Commissariat du 18^e • Colorine • EOLE • Envie • EDF-Gaz de France • General Electric • SIEMP • Nike et tous ceux qui nous ont aidés !

Pour les adresses

Café La Goutte Rouge 19 rue Polonceau • Cargo 21 21 rue Cavé • Eglise Saint Bernard Square saint Bernard • Goutte d'Ordinateur 7 rue Léon • Hôtel de la Paix 53 rue Myrha • Lectures Gourmandes 28/30 rue de la Goutte d'Or • Le Mistral 2 rue Saint Mathieu • LMP 35 rue Léon • Olympic 20 rue Léon • Omadis angle rue Léon rue Doudeauville • Restaurant A la Goutte d'Or 31 rue de la Goutte d'Or • Salle St Bruno 9 rue St Bruno

Infos www.gouttedorenfete.org
Contact fetedelagouttedor@yahoo.fr
Infoline 06 76 24 92 13



Du 23 juin au 2 juillet 2006

PROGRAMME

Festival gratuit organisé par les associations de la Goutte d'Or

Métros : Barbes • Château Rouge • La Chapelle
Infos : www.gouttedorenfete.org • 06 76 24 92 13

PLAN DE LA GOUTTE D'OR



CONCEPTION GARANCE DE GALZAIN

